

Евангелие Никомида акты пилата и сошествие во ад filosoff.org
Спасибо, что скачали книгу в бесплатной электронной библиотеке
<http://filosoff.org/> Приятного чтения!

Евангелие Никомида: акты пилата и сошествие во ад.
Апокрифическое "Евангелие никодима" было создано достаточно поздно, вероятнее всего, в III в., хотя в него могли быть включены и некоторые более ранние сказания. Оно дошло до нас в разных версиях, наиболее полная из них – латинская. Известен перевод этого апокрифа и на древнеславянский. Он состоит из двух тематически не связанных между собой частей: первая посвящена допросу Иисуса и суду над ним, вторая – описывает сошествие Христа в ад. По-видимому, некогда они представляли собой отдельные сочинения, но позднее были искусственно объединены в одно, автором которого считался второстепенный новозаветный персонаж никодим, упомянутый в Евангелии от Иоанна, где он назван фарисеем и одним из правителей (архонтом) иудеев. Согласно Иоанну Никодим посетил ночью Иисуса (вероятно, втайне от фарисеев) и признал его учителем, "пришедшим от Бога" (3:1 – 11). Вместе с Иосифом из Аримафеи от совершал погребение Иисуса (19:39-40). В первых трех евангелиях Никодим не упоминается.
В основе описания суда над Иисусом лежат поддельные донесения прокуратора Иудеи Понтия Пилата. Еще в конце II-начале III в. имело хождение донесение Пилата императору Тиберию (до нас оно не дошло); его упоминает христианский богослов того времени Тертуллиан. Позднее появилось письмо Пилата императору Клавдию, латинский вариант которого оказался включенным в "Евангелие никодима". Подложность этого письма очевидна, ибо ко времени царствования Клавдия Пилат не занимал никаких должностей, так как был отстранен за свою жестокость. Вообще, образ Пилата в "Евангелии никодима" совершенно не соответствует реальному, историческому Пилату, о котором мы знаем из других источников. Он действительно был прокуратором и префектом Иудеи, совмещавшим гражданские и военные функции; сохранилась надпись, сделанная им в городе Кесарии – резиденции римских правителей Иудеи. Пилат с исключительной жестокостью подавлял все антиримские выступления, а также выступления, грозившие стать таковыми. Когда, например, толпа самаритян собралась по призыву проповедника на горе Гаризим, Пилат приказал римской коннице растоптать собравшихся. Римский историк Тацит (Анналы, XV:44) и иудейский историк Иосиф Флавий {В арабском переводе его рассказа об Иисусе (из XVIII книги "Иудейские древности". Современные исследователи считают, что в основе перевода лежит подлинный текст Флавия (русский перевод С.С. Аверинцева см.: Ранович А.Б. Первоисточники по истории раннего христианства. М., 1990. Приложение. С. 460).} говорят, что Иисус был казнен именно Понтием Пилатом. В канонических евангелиях Пилат достаточно пассивен и нейтрален: не видя в проповеди Христа непосредственной опасности, он не стремится осудить его, но в то же время и активно не противится требованию иудейского жречества. Однако в конце II-в III вв., когда уже совершился разрыв с иудаизмом и христиане распространяли свое учение среди римлян, трактовка позиции Пилата стала весьма актуальной. Признание Христа Пилатом могло способствовать успеху их пропаганды, так как снимало с римской администрации обвинение в смерти Иисуса. Для христиан же первых веков нашей эры добиться признания их мирового и предвечного Бога римлянами – гражданами мировой империи – было особенно важно. Уже в подложном письме Клавдию Пилат говорит, что Иисус – это посланный иудеям, согласно заветам пророков, Сын Божий. "Евангелие никодима" продолжает и развивает эту трактовку позиции Пилата. Автор всячески подчеркивает, что прокуратор был весьма доброжелательно настроен к Иисусу. Он дал возможность высказаться всем защищавшим обвиняемого и поверил им. Пилат выступает как верующий в единого Бога, может быть, даже, как христианин "сердцем". За Христа заступает и его жена.

Историческая обстановка судебного процесса совершенно нереальна, фразеология персонажей не соответствует времени и месту. Римский наместник не мог говорить "Бог наш", обращаясь к иудеям, не мог в донесении к императору ссылаться на ветхозаветные писания и тем более признаться, что он, вопреки своему убеждению, подчинился требованиям иудейского синедриона. Но авторы подобных писаний не стремились к достоверности, они полагали, что пробелы в канонических евангелиях можно заполнять исходя из того, как должно было все происходить, и при этом считали, что Пилат не мог не признать Иисуса.

Другая особенность "Актов Пилата", как, впрочем, и всего "Евангелия никодима", – это характер описанных там чудес. Деяний Иисуса, о которых рассказали новозаветные авторы, было уже недостаточно христианам II-III вв. Кульминационным моментом в сцене допросов Иисуса можно считать чудо со знаменами: знаки легионов согнулись в руках римских воинов и поклонились Иисусу. Знамена склонились и тогда, когда их держали сами иудеи. Между этим

Евангелие Никомиды акты пилата и сошествие во ад filosoff.org чудом и чудесами новозаветных евангелий есть существенная разница. В Новом завете их совершает Христос для людей. В "Евангелии никодима" происходит одушевление вещей – в этом ощутимы отзвуки древних языческих представлений о чудесах, языческого мировосприятия, оживлявшего мертвую природу. Поэтому естественно, что Церковь никогда не признавала "Акты Пилата" не только священным писанием, но и сколько-нибудь достоверным рассказом о суде над Иисусом.

Значительно большее влияние на христианские верования оказала вторая часть "Евангелия Никодима" – "Сошествие Христа во ад". Концепция рая и ада не была разработана в ранних христианских сочинениях, хотя они и упоминаются там. Человек, писал апостол Павел, не может знать, что приготовил Бог "любящим его" (1 Кор. 2:19). Грешники, люди, не признавшие истинного учения, будут терпеть наказание, но место его неопределенно (геенна огненная, печь огненная, тьма внешняя – как противопоставление свету учения Христа).

Во II в. в связи с тем, что угасают ожидания скорого наступления Царства Божия на земле, а надежды на спасение все больше связываются с загробным воздаянием, среди христиан получает распространение интерес к детальному описанию рая и ада. Что происходит с душами умерших до благой вести, принесенной Христом? Где находятся пророки, предвещавшие Его пришествие? Были ли рай и ад от века? Эти вопросы не занимали первых христиан, так как они мыслили себе ответы на них в рамках иудаизма. Но христиане, порвавшие с иудаизмом, жаждали получить ответы чисто христианские и достаточно конкретные. Их давало "Евангелие Никодима".

В начале описания сошествия в ад действуют люди, воскресшие из мертвых. Тем самым утверждалась возможность воскресения во плоти, вокруг которого во II в. шли споры разных христианских групп.

Воскресшие в своем рассказе подчеркивают, что находились в аду с умершими от века: отсюда следовало, что рай от века не существовало, так как иудейские праведники, пророки, и в том числе Предтеча Иисуса – Иоанн Креститель, оказались в преисподней. Ад предстает в апокрифе и как место, где находятся души умерших, и как его страж или владыка (что аналогично греческим представлениям об Аиде). Ад не идентичен Сатане, он не подчинен ему и спорит с ним.

Ад в "Евангелии Никодима" признает Иисуса могучим владыкой, обладающим Божественным естеством; слова Иисуса перед казнью: "Душа моя скорбит смертельно". Ад в одной из латинских версий "Евангелия Никодима" интерпретируется так: "Он сказал это, посмеиваясь над тобою, чтобы пленить тебя сильною рукою".

В "Евангелии Никодима" образ Иисуса – это образ всемогущего Божества, которое не может испытывать страданий и лишь принимает облик человека. В "Евангелии Никодима" источником всех бед и греховных поступков выступает Сатана – главный противник Иисуса. В Новом завете нет такой разработанной роли Сатаны; например, в Послании Иакова сказано, что "каждый искушается, увлекаясь и обольщаясь собственной похотью" (1:14). Но постепенно источник греха переносится вовне, что особенно характерно для апокрифической литературы, отражавшей народное сознание. Это представление встречается уже в "Пастыре" Гермы (II в.). По-видимому, для основной массы верующих перенос вины на Сатану облегчал им ощущение собственной вины в нарушении заповедей христианства. Но Сатана терпит поражение от Иисуса – и в этом главная их надежда.

Иисус заточает Сатану в ад, а ветхозаветных праведников уводит с собой в рай: погубленные древом познания спасаются древом креста. Явление Христа преобразовало весь космос, и небо, и землю, и подземный мир, и, таким образом, не только будущее человечества, но и его прошлое, – такова главная теологическая идея "Евангелия Никодима". Сошествие Христа в ад делает его местопребыванием Сатаны, где отныне будут терпеть наказание грешники.

Праведников же воскресший Иисус выводит из ада в рай. Эта концепция отражает мировоззрение христианства, уже полностью отделившегося от иудаизма, мировоззрения, для которого весь предшествующий путь человечества был только предысторией, прологом пришествия Христа, предуготовлением которого представлялся и почитавшийся по традиции Ветхий завет. Для той эпохи, когда создавалось "Евангелие Никодима", характерно стремление включить весь Ветхий завет в теологическую систему христианства, а не только те пророчества, на которые ссылались авторы новозаветных книг. Так, три ангела, посетивших Авраама и Сарру, теперь трактовались как провозвестие христианской Троицы; Моисей, добывший воду из скалы, как бы предсказал крещение; пророк Иона, побывавший во чреве кита, – символ избавления от тьмы и возвращения к Свету истинного учения...

Хотя Ад-Аид в "Евангелии Никодима" отражает грековосточные представления о царстве мертвых и его владыке, хотя речь идет как будто обо всех умерших,

Евангелие Никомиды акты пилата и сошествие во ад filosoff.org но рассказывается об освобождении из ада только тех, кто был связан с предысторией христианства: Адама с сыновьями, пророков, Симеона и его сыновей. Все они признают Иисуса Господом, Царем славы, а Иисус совершает над ними крестное знамение, т. е. они приобщаются к христианству. Таким образом выстраивается единая история христианства от Адама до Иисуса, вне которой оказываются все не уверовавшие в Христа (тем самым ортодоксальные иудеи как бы отлучаются от Ветхого завета, истинного значения которого они не поняли). В апокрифе нет ни слова о томлящихся язычниках в аду: они находятся вне христианской системы ценностей, включение в нее даже великих деятелей античной культуры, хотя и было возможно для отдельных христианских философов, не принималось массовым сознанием верующих, внутренне противопоставлявших себя окружающему их порочному миру империи. Для христиан первых веков идолопоклонство было не просто грехом, а реальностью, с которой они боролись. Согласно Откровению Иоанна Богослова поклоняющиеся идолам будут наказаны во время Страшного суда. В этом заключался своеобразный парадокс народного христианства: бывшие язычники приносили в новую религию свои традиционные представления, потребность в чудесах и в то же время стремились провозгласить свое неприятие языческих верований, шли на смерть во время гонений за нежелание поклоняться статуям богов и императоров.

В настоящем издании приведен перевод славянской версии, но в примечаниях учтены и особенности латинского текста.

К "Сошествию во ад", представленному в "Евангелии Никодима", примыкает еще более поздний (средневековый) апокриф, посвященный пребыванию в аду Иоанна Предтечи. Составление этого апокрифа приписано некому епископу Александрийскому Евсевию, с именем которого связано еще несколько поучений, но подлинное авторство их не установлено. Этот апокриф был призван дополнить предания, связанные с именем Иоанна Крестителя, и представляет собой сочинение, созданное практически целиком на основе "Евангелия Никодима". Он сохранился в славянской (хорватской) версии, перевод с которой и приведен в настоящем издании.

Евангелие Никодима

ДЕЯНИЯ СВЯТОЙ ТРОИЦЫ,

творение Харина и Лентия.

Владыко, благослови во имя Святой Троицы

начать (рассказ) о деяниях

Спасителя нашего Иисуса Христа,

в известных книгах записанный,

которые обрел Феодосий Великий,

царь в Иерусалиме при наместнике

Понтийском Пилате {1}

После того как восемнадцать лет царствовал в Риме Тиберий, а Иродов сын в Галилее, на восемнадцатый год, в тридцатый день месяца марта, когда совет держали Марифин и Беолон, на четвертый год первосвященства иудейского Иосифа и Каиафы и на тот же год после крестных страданий Господних, соделал (еие) Никодим письменама еврейскими. I

Анна и Каиафа, Суммас и Датам, Гамалиил, Иуда, Левий и Нефталим, Александр, Кир {2} и другие судьи иудейские пришли к Пилату, хуля Иисуса: "Мы знаем, что Иосифа-мастера сын от Марии рожден, а Он Себя называет Сыном Божиим и царем. И не только это, но и субботу оскверняет, и закон отцов наших хочет разорить".

И сказал Пилат: "Что же Он сделал и собирается сделать?"

Сказали ему: "По нашему закону в субботу нельзя никого исцелять, Он же хромых и увечных, глухих и страждущих от духов нечистых лечит - субботу злыми делами оскверняет".

Сказал им Пилат: "В чем же здесь злые дела?"

Они сказали: "Соблазнитель Он и глаза вражьей силы, (от имени) Вельзевула изгоняет бесов, ибо все они ему покорны".

Пилат сказал: "Они не изгоняются духом нечистым, только Божией силою".

Иудеи же сказали Пилату: "Просим величество твое - повели нам нелицемерно стоять перед твоим судом и слушать".

Пилат же призвал гонца (и сказал ему): "Поистине, пусть будет сейчас приведен Иисус".

Прочь отправился гонец: узнав (Христа) молился (Ему); неся плат в руке своей, простер его по земле и сказал: "Господи, войди внутрь, ибо игемон {3} повелел Тебя звать".

Евреи, увидев, что сделал гонец, обратили свой голос к Пилату: "Почему не повелел ты Ему прийти, объявив свой приказ, без помощи гонца? Ведь он, увидев Его, молился Ему и, держа в руке своей плат, простер (его) перед Ним на земле и сказал: "Господи, зовет Тебя игемон"".

Пилат же призвал гонца и сказал ему: "Почему ты так сделал?"

Евангелие Никомида акты пилата и сошествие во ад filosoff.org
И гонец сказал ему: "Когда (послал ты меня) в Иерусалим, увидел я, как (в город) въезжал Иисус, сидя на осле, а отроки еврейские взывали, ветви в руках держа: "Осанна сыну Давидову!" Другие постилали одежды свои со словами: "Спаси нас, благословенный на небесах, грядущий во имя Господне!" Иудеи же возопили против гонца: "Отроки взывали по-еврейски, а как же ты понял еврейский язык, если ты грек?"
И сказал им гонец: "Спросил я одного еврея: что восклицают отроки еврейские? И он мне поведал".
Сказал им Пилат: "Правильно ли рассказывает (он), о чем восклицали евреи?"
Они же сказали ему: "Так восклицали: "О Господи Боже, исцели меня!" или: "О Господи, спаси!"".
И сказал им Пилат: "Вы знаете и свидетельствуете о том, что говорили отроки. В чем же согласился гонец?"
И промолчали (они).
Сказал гонцу игемон. - "Иди же и хоть как-нибудь приведи сюда Иисуса".
Отправился прочь гонец и сделал все также, как прежде, и сказал Иисусу: "Господи, войди внутрь, зовет Тебя игемон".
Когда же входил Иисус (когда подошел Он) к знаменосцам, несущим хоругви {4}, склонились главы хоругвей и почтили Спасителя Иисуса. Иудеи же, видя это знамение, как склонились главы (хоругвей) и почтили Иисуса, еще сильнее возопили против знаменосцев.
Пилат же сказал иудеям: "Вы не утверждаете, что сами по себе склонились главы хоругвей и почтили Иисуса; но что взывать к знаменосцам, если сами они склонились и почтили (Его)?"
Сказали иудеи Пилату: "Мы видели, как поклонились Ему знаменосцы и почтили Иисуса".
(Они) сказали Пилату: "Мы - мужи простые {5} и служители храмов, как нам (Его) почитать? Хоругви, которые мы держали, склонились и почтили (Его)".
Пилат же сказал собранию старцев: "Изберите самых сильных и крепких, пусть возьмут хоругви".
Выслушав указание, избрали старейшины иудейские двенадцать мужей и сильных старцев и дали им держать хоругви. И стояли (они) перед очами игемона.
Пилат же сказал гонцу: "Выведи Иисуса из претория и хоть как-нибудь снова введи Его".
Вышли из двери Иисус и гонец, и призвал Пилат тех, кто держал хоругви, и сказал им, клянясь здоровьем кесаря: "Если преклонятся хоругви, отсеку ваши головы".
И повелел игемон Христу войти во второй раз. И гонец все сделал так же, как прежде. И много молил гонец Иисуса, чтобы шел (по) плату его. И шел (Он) по нему, а когда вступил внутрь, склонились хоругви и почтили Иисуса. II Увидел (это) Пилат, и объял его страх, и стал (он) вставать с сидения своего. И тут издалека прислала ему весть жена его: "Ничем пред тобой (не виновен) тот праведный муж, ибо я много за Него претерпела в эту ночь".
Иудеи же, отвечая, сказали Пилату: "Видишь, не говорили разве тебе, что (Он) соблазнитель? Смотри - в этот сон жену твою вверх".
Пилат же, призвав (Иисуса), сказал: "Слышишь ли, что свидетельствуют о Тебе?"
Иисус же, отвечая, сказал: "Имеют власть, поэтому и говорят; каждый, кто у власти, и злое, и доброе говорит устами своими - сами (же это) видят".
Но отвечали старейшины иудейские и сказали Иисусу: "Что мы видим? Прежде всего, Ты рожден от любодеяния. Во-вторых, из-за Твоего рождения Ирод погубил в Вифлееме младенцев {6}. В-третьих, отец Твой и Мать Твоя Мария бежали в Египет, ибо не доверяли им люди".
Некоторые же из предстоящих сказали, уверяя: "Мы утверждаем, что не от любодеяния (рожден Иисус). Мы ведь знаем, как была поручена Мария Иосифу, и не рожден (Он) от любодеяния".
Пилат же сказал тем иудеям, которые говорили, что от любодеяния: "Слово ваше неистинно - так говорят сами (люди) из народа вашего".
Сказали Пилату Анна и Каиафа: "Все толпы вопиют, что от любодеяния рожден и что соблазнитель (Он). А те, кто это отрицает, прозелиты и Его ученики".
Призвав Анну и Каиафу, сказал им Пилат: "Что такое прозелиты?"
Сказали ему: "Это отроки-язычники, теперь же стали иудеями. Они говорят: не рожден от любодейства".
(Сказали) Елеазар и Астерий, Антоний и Иаков, Кир и Самуил, Исаак и Финей, Крисп и Агриппа, Аннас и Иуда: "(Не) пришельцы мы, но рождены как чада иудейские, и истину возглашаем, и при обручении Марии мы присутствовали".
Сказал Пилат двенадцати мужам, которые говорили, что не рожден (Он) от любодеяния: "Поклянитесь здоровьем кесаря, что истинно говорите".
(Они) же сказали Пилату: "По нашему закону не клянутся, ибо это грех. (Пусть) сами клянутся здоровьем кесаря; если же неправда то, что мы сказали, мы должны умереть".

Евангелие Никомида акты пилата и сошествие во ад filosoff.org
Сказали Анна и Каиафа Пилату: "(Пусть эти) двенадцать свидетельствуют, что не рожден от прелюбодеяния. Соблазнитель (Он), называет Себя Сыном Божиим и царем, и мы не веруем".
И приказал Пилат прочь идти всему собранию, кроме двенадцати мужей, которые сказали: "Не рожден от любодеяния". Иисусу же приказал отойти. (И) сказал им Пилат: "Почему хотят его убить?"
Сказали ему: "Гнев на Него имеют, ибо лечит по субботам".
Сказал Пилат: "За добрые дела хотят Его убить?"
Сказали ему: "Да, господин". III
Пилат же, разгневавшись, вышел прочь из претория и сказал: "Солнце мне свидетель - объявляю всем, что ни единого греха не нашел я в этом человеке".
И отвечали иудеи: "Если бы (Он) не был злодей, мы бы не предали Его тебе".
И сказал им Пилат: "Так возьмите Его и по закону вашему судите".
Иудеи же сказали Пилату: "Нашим судом никого мы не можем убить. Бог нам сказал: не убий" {7}.
Снова вошел Пилат в преторий, только Иисуса позвал и сказал Ему: "Ты ли царь Иудейский?" {8}
Иисус отвечал Пилату: "От себя ли ты говоришь или другие тебе обо мне сказали?"
Отвечал Иисусу Пилат: "Разве я иудей? Род Твой и первосвященники Тебя предали мне. Что же Ты сделал?"
Отвечал Иисус: "Царство Мое не от мира сего. Если бы от мира сего было царство Мое, воспрепятствовали бы Мои служители и не был бы я предан иудеям. И ты теперь знаешь, что царство Мое не от мира сего".
Сказал Ему Пилат: "А царь ли Ты?"
Отвечал Иисус: "Ты говоришь, что я царь. Для того я родился и пришел в этот мир, чтобы свидетельствовать об истине. Знай: тот, кто от истины услышит Мой голос".
Сказал Ему Пилат: "Что есть истина?"
Сказал Иисус: "Истина - от небес".
Сказал Ему Пилат: "А в земном истины нет?"
Сказал Иисус Пилату: "Внимай - истина на земле среди тех, которые, имея власть, истиной живут и праведный суд творят". IV
И Пилат, оставив Иисуса в претории, вышел к иудеям и сказал им: "Ни единого греха не нашел я в этом человеке".
Сказали ему иудеи: "Он говорил, что может храм разрушить и за три дня построить его".
Сказал им Пилат: "Какой храм?"
Сказали ему: "Тот, который создал Соломон за сорок шесть лет. Его, говорит, разрушу и за три дня созижду его".
Снова сказал им Пилат: "Неповинен я в крови этого человека. Вы видите".
Сказали ему: "Кровь Его на нас и на отроках наших".
И призвал Пилат старейшин и писцов, священников и левитов и так сказал им: "Не делайте этого, ибо знаете, что клеветуют на него; не нашел я ничего достойного смерти в вашем обвинении - в лечении больных и нарушении субботы".
Сказали Пилату священники и левиты: "Хулящий кесаря заслуживает смерти; этот же хулит Бога".
Приказал Пилат евреям прочь идти из претория и, призвав Иисуса, сказал Ему: "Что (же я) сделаю тебе?"
Сказал Иисус Пилату: "То, что сказано".
Сказал Пилат Иисусу: "Что (же) сказано?"
Сказал Иисус: "Моисей и пророки писали об этом страдании и о воскресении Моем".
Иудеи же, услышав, сказали Пилату, - "Что слушать еще худшую хулу?"
Сказал Пилат иудеям: "Если эти слова - хула, возьмите Его, и ведите в собрание ваше, и по вашему закону судите".
И сказали иудеи Пилату: "Закон наш повелевает: если муж согрешит перед мужем, должен принять тридцать девять ударов; того, кто хулит Бога, побивают камнями".
Сказал им Пилат: "Если эти слова - хула, возьмите Его и по закону вашему судите".
Сказали иудеи Пилату: "Мы хотим распять Его на кресте".
Сказал им Пилат: "Это не доброе (дело)".
И услышал игемон вопль людской, вокруг стоящий, увидел иудеев многих, проливающих слезы, и сказал: "Не все хотят Его убить".
Сказали Пилату старейшины иудейские: "Для того и толпа собралась, чтобы Он умер".
Сказал Пилат иудеям: "Что Он сделал, чтобы умереть?"
Сказали ему: "Ибо назвал Себя Сыном Божиим и царем". V

Евангелие Никомиды акты пилата и сошествие во ад filosoff.org
Некий же муж Никодим, встав перед игемоном, сказал: "Прошу милосердия твоего, соизволь выслушать простые мои слова".

Сказал ему Пилат: "Говори!"

Никодим сказал: "Я говорю старейшинам иудейским, и писцам, и священникам, и левитам {9}, и всему собранию иудейскому: что ищете в этом человеке?"

Человек этот много праведных знамений творит, которых не сотворил никто другой. Что сделал (Он вам)? Отпустите и не делайте никакого зла. Стоять будут знамения эти, если они от Бога, если же от людей – разрушатся. Так Моисей Богом был послан в Египет и пред фараоном, царем Египетским, знамения сотворил, как повелел ему Бог. И были волхвы Ианий и Амврий. Они сотворили такие же знамения, как Моисей, и почитали их в Египте, как Бога. Но знамения, что они сотворили, не были от Бога, поэтому погибли волхвы и те, кто в них веровал. И ныне отпустите этого человека, ибо не заслужил смерти".

Сказали иудеи Никодиму: "Ты – Его ученик и слово за Него молвишь".

Сказал им Никодим: "Да разве игемон – ученик Его, что слово за Него молвит? Разве не определил Ему кесарь Его звание?"

Они же заскрежетали зубами на Никодима и сказали, правды его не приемля:

"Истину (своего) господина приемлешь и владение разделишь со Христом".

Сказал Никодим: "Аминь!", что означает: "Да будет так! Приму то, что вы говорите". VI

И некто другой обратился к Пилату: "Повели и мне слово сказать".

(Пилат) же сказал ему: "Говори, что хочешь".

И сказал (он): "Я от рождения тридцать восемь лет лежал на постели день и ночь в беде болезненной. Когда же Иисус пришел в Иерусалим, многих убогих, и прокаженных, и немощных исцеляя, некие юноши принесли меня к нему на одре моем. И увидев меня, проявил Иисус ко мне милосердие и слово мне сказал: "Встань, и возьми одр свой, и иди".

Иудеи же сказали Пилату: "Спроси, какой день тогда был, когда исцелил (Он) его".

Исцеленный сказал: "Суббота".

Иудеи же сказали Пилату: "Разве не уличили мы, что в субботу исцеляет и нечистую силу прочь изгоняет?"

И некто другой из людей вскочил и сказал: "Я был рожден слепым, слышал голоса, не видел же никого. Когда мимо проходил Иисус, возопил я голосом громким: "Помилуй меня, сын Давидов!" И проявил (Он) ко мне милосердие, и положил Свои руки на очи мои, и я тотчас прозрел".

И другой вскочил и сказал: "Я был горбат, и исправил (Он) меня словом Своим".

Еще один вскочил и сказал: "Я был прокажен, и очистил (Он) меня словом Своим". VII

И некая жена по имени Вероника сказала: "Я истекала кровью двенадцать лет, и только края ризы Его коснулась – и остановился поток крови моей".

Сказали иудеи: "Закон имеем – в свидетели женщин не брать". VIII

И некие другие мужи и жены из собрания иудейского воскликнули: "Этот человек – пророк! Бесы Ему покорны".

Сказал Пилат тем, кто говорил: "Почему не покорны они учителям вашим?"

Сказали Пилату: "Не знаем".

А другие сказали Пилату: "(А) как Лазарь умер? и воскресил (Он) его из мертвых через четыре дня после смерти".

Слыша же это, затрепетал игемон (и) сказал собранию иудейскому: "Зачем проливать вам безгрешную кровь?" IX

Призвал Пилат Никодима и двенадцать мужей, которые говорили, что не рожден от любодеяния, и сказал: "Что делать мне? Ведь мятеж будет в народе".

Сказали ему: "Мы не знаем. Сами видят – те, кто мятеж возбуждает".

Снова созвал Пилат все собрание иудейское и сказал: "Приближается праздник опресноков {10}, когда я должен буду освободить (какого-нибудь) узника.

Есть у меня в темнице знаменитый разбойник по имени Варавва и Иисус, в котором ни единого греха я не нашел смертного: кого отпущу вам?"

Возопили иудеи: "Варавву отпусти нам!"

Сказал им Пилат: "Что сделать мне Иисусу, которого называют Христос?"

Сказали все: "Да будет распят на кресте".

И еще сказали иудеи: "Если его отпустишь, значит, ты – недруг кесаря, ибо (Он) назывался Сыном Божиим и царем. И мы скажем: этому царю хочешь служить, а не кесарю".

Тогда исполнился Пилат ярости и сказал им: "Всегда ваши люди были крамольниками, и к тем, кто приносил пользу, вы были враждебны".

Иудеи отвечали: "Кто эти наши благодетели?"

Пилат же сказал им: "(Это) Бог наш {11}, который и от работы египетской вас избавил, и через море провел вас будто по сухой земле, и в пустыне послал вам манну, как называют яства небесные, и дал вам воду из камня и напоил

Евангелие Никомиды акты пилата и сошествие во ад filosoff.org
вас, и закон дал вам. И все это имея, вы богов себе искали, (золотого) тельца слили (вместо) бога. И стерпев это, Бог ваш пожелал вас избавить, и молился за вас Моисей, и вы не умерли. А теперь вы говорите, что я негодую на кесаря". И встал тогда Пилат от места собрания, желая прочь идти. Иудеи же возгласили ему: "Мы знаем, что наш царь - кесарь, а не Иисус. Ибо волхвы дары (Ему) принесли как царю; Ирод же, услышав от волхвов, что родился царь, хотел Его убить. Получив эту весть, отец Его Иосиф взял Его и Матерь Его и бежал в Египет. Ирод же, услышав об этом, погубил отроков еврейских, рожденных в Вифлееме". Пилат же, услышав эти слова, убоился и сказал замолкшему народу: "Тот ли это, кого искал Ирод?" (ответили ему): "Да, это Он". Пилат же принял (сосуд с) водой и, омыв руки свои перед народом, сказал: "Неповинен я в крови этого праведника, (вы) видите!" И отвечали иудеи. - "Кровь Его на нас и на отроках наших!" Тогда приказал Пилат привести Иисуса в место собрания своего, где он сидел, и с такими словами обратился к Нему: "Род Твой утверждает, что Ты - царь. Поэтому приказываю: да будет по суду первых старейшин, который решил воздвигнуть Тебя на крест в назначенном месте, и вместе с Тобой двух разбойников, которых зовут Дижман и Геста" {12}. X И вывели Иисуса из судилища и двух разбойников с Ним. Когда же все прочие собрались на место, сорвали с Него ризы Его и опоясали платом, и венец терновый на Его голову возложили. Так же и двух разбойников с Ним распяли: Дижмана по правую руку Его и Гесту - по левую. Иисус же сказал: "Отче, прости им, ибо не знают, что делают". И разделили между собой ризы Его. И стояли первосвященники и старейшины иудейские, и поносили Его, говоря между собой: "Лечил других - теперь исцели Себя Сам! Если ты - Сын Божий, вниз сойди с креста!" Поносили Его и воины, укусы и желчь принесли Ему пить и сказали: "Если Ты - царь, избавь Себя Сам". И взял сотник Лонгин копье и пронзил ребра Его, и истекли из ребер Его кровь и вода. И приказал игемон надписать над крестом сделать из трех языках - по-еврейски, по-гречески и по-латински, так, как сказали иудеи: "Сей есть царь Иудейский". Один из разбойников, которые были распяты, по имени Геста, сказал Ему: "Если Ты - Христос, избавь Сам Себя и нас избавь". Ответил ему Дижман и, возражая, сказал: "Не боишься ли ты Бога? и ты приговорен этим же судом! Ведь знаешь поистине: что заслужили, то и приемлем, а Он не сделал ничего дурного". Потом, вздыхая, сказал Иисусу: "Помяни меня, Господи, во Царствии Твоём!" Отвечал ему Иисус: "Аминь, говорю тебе: сегодня будешь со Мною в раю". XI Наступил шестой час дня, и тьма была до часа девятого, солнце померкло, и завеса (храма Иерусалимского) разорвалась надвое от верха до низа. И возопил Иисус голосом громким: "Или, или, лима савахфани!", что значит: "Боже, Боже Мой, зачем Ты Меня оставил?" {13} и сказав это, испустил дух. Сотник же, увидев свершившееся, прославил Бога, сказав: "Муж этот праведен был!" И все люди, вокруг стоявшие и смущенные чудесами увиденными, которые были сотворены, назад возвратились, бия себя в грудь. Сотник же поведал игемону о происшедшем. Услышав (об этом), игемон и жена его предалися печали глубокой, не ели и не пили в тот день. И призвал Пилат иудеев и сказал им: "Видели ли вы знамения на солнце и во всем (мире), которые произошли, когда Иисус умирал?" Ответили игемону: "Затмение солнца по обычному закону свершилось". Все же знавшие Иисуса стояли в отдалении, и женщины, что следовали за Ним от Галилеи, видели все это. И вот некий муж по имени Иосиф, который тайно шел от Аримафеи, города иудейского, взыскав Царства Божия, не стерпев поношения и клеветы иудейской, обратился к Пилату и попросил тело Иисусово, и снял с креста, и обвил Его платом чистым, и положил Его в гробницу новую, в которой никто (еще) не был положен. XII Иудеи же, услышав, что Иосиф тело (Иисуса) испросил и похоронил, искали его и двенадцать мужей, которые сказали, что не рожден от любодеяния, и Никодима (искали), и многих других, которые стояли перед Пилатом и раскрывали тайны добрых дел (Иисуса). Из всех же, кто сокрылся из страха перед иудеями, явился к ним один Никодим, пришел к ним и сказал: "Зачем вошли вы снова в место собрания?" И отвечали ему: "А ты как вошел в место собрания? ты же был заодно с Христом - так пусть Его участь будет с тобою и в будущем веке". Отвечал Никодим: "Аминь, аминь!" Потом явился к ним Иосиф и сказал им: "Почему недовольны вы, что я просил у Пилата тело Иисусово? Смотрите: я положил Его в новой гробнице и обвил Его платом чистым, и привалил камень у двери гробницы. Вы же зло сделали праведнику и не раскаялись, распяв Его, и копьем пронзили Его". Услышав это, иудеи взяли Иосифа и приказали охранять его, пока не минет суббота, так как суббота была (тогда). И сказали ему: "Знай - обычай не

Евангелие Никомиды акты пилата и сошествие во ад filosoff.org позволяет ничего делать с тобой, пока не настанет рассвет. Мы знаем, что погребения ты не удостоишься, разве что дадим плоть твою птицам небесным и зверям земным".

(Иосиф же отвечал): "Эти слова подошли бы Голиафу гордому, который хулил Бога живого и святого Давида {14}. Ведь знаете, что Бог сказал устами пророка: "Мне отмщение, Я воздам". И с открытым сердцем омыл руки свои пред солнцем тот, кто сказал, и ныне Пилат, не обрезанный плотью, но обрезанный сердцем {15}, омыл руки свои перед солнцем, сказав: "Чист я от крови этого человека, вы видите". И вы в ответ (ему) сказали: "Кровь Его на нас и на отроках наших". И ныне боюсь, что постигнет нас гнев Господень или участь наша: вы так сказали и погибнете навек".

Иудеи же, услышав эти слова, разгневались сильно в уме (своем) и, схватив Иосифа, заключили его в темницу, где не было (даже) оконца. И заперли на засов двери темницы, и стражей поставили Анна и Каиафа. И совет держали священники и левиты, чтобы собраться всем после дня субботнего и решить, какой смерти предать Иосифа. Когда же собрались все вместе, приказали Анна и Каиафа привести Иосифа. Они же, видя, что затворы целы, открыли запертые двери и не нашли Иосифа. Увидев это, устрашились, ибо нашли темницу затворенной, Иосифа же не нашли. И ушли Анна и Каиафа. XIII И все дивились этому. И тут вошел в собрание некий воин, из тех, что охраняли гробницу Иисуса, и сказал: "Когда мы стерегли гробницу, содрогнулась земля и мы увидели, что ангел Божий отвалил камень могильный и сидел на нем, и вид его был как молния, и ризы его как снег, и от страха перед ним были мы как мертвые {16}. Мы слышали, как ангел говорил женщинам, которые пришли к гробнице Иисуса: "Не бойтесь! Я знаю, что ищите Иисуса, который был на кресте распят, - Он воскрес, как и было прежде сказано. Войдите и узрите место, где (Он) был положен, и отправляйтесь немедленно возвестить ученикам Его, что воскрес из мертвых и ожидает вас в Галилее. Там Его увидите, как (Он) сказал вам".

И созвали иудеи всех воинов, что охраняли гробницу Иисуса, и сказали: "Кто эти женщины, с которыми говорил ангел? Почему вы не схватили их?"

Воины, отвечая, сказали: "Не знаем мы этих женщин, (да) и мы как мертвые сделались от страха перед ангелом - как могли мы схватить этих женщин?"

Иудеи же сказали: "Жив Господь (Бог), и мы не верим вам!"

И отвечали иудеям воины: "Вы видели и слышали Иисуса, творившего столь великие чудеса, и в них не верили - как поверите нам? Хорошо сказали, что жив Господь! Воистину жив Господь, которого вы на кресте распяли. И мы слышали, что Иосифа, который предал земле тело Иисусово, вы заточили в темнице и двери засовами запечатали, и, открыв, не нашли (его), хотя целы были засовы. Дайте Иосифа, которого вы заточили в темницу, а мы дадим Иисуса, которого охраняли в гробнице".

И отвечали иудеи: "Иосифа мы дадим, дайте вы Иисуса; Иосиф в городе своем, в Аримафее".

И отвечали воины: "Если Иосиф в Аримфее, то Иисус - в Галилее, как слышали мы от ангела, говорившего женщинам, которые пришли к гробнице Иисусовой". Услышав это, иудеи убоялись и сказали себе: "Когда услышаны будут эти слова, все уверуют в Иисуса". И собрав серебра много, дали воинам со словами: "Скажите таю когда мы спали, ночью пришли ученики Иисуса и украли (тело) Его. Если же об этом услышат у Пилата-игемона, мы вас оправдаем и печали вам не причиним".

Воины же, приняв мзду, сказали так, как научили их евреи, и слова их распространились среди всех {17}.

XIV

И один священник по имени финей, и Ада учитель, и Аггей-левит - эти трое из Галилеи пришли в Иерусалим и сказали первосвященникам и всем в собраниях (иудейских). "Мы видели, как Иисус, которого вы повесили на кресте, беседовал с одиннадцатью апостолами Своими. Сидели они на горе Масличной, и сказал (Он) им: "Странствуя по всему миру, проповедуйте людям, крестя их во имя Отца, и Сына, и Святого Духа; тот, кто уверует (и) крестится, будет спасен". И когда сказал (Он) это ученикам Своим, увидели мы, как Он ввысь вознесся на небо".

Услышав это, первосвященники, и старейшины, и левиты сказали тем мужам: "Восславьте Бога Израиля и перед ним признайте истину того, что видели и слышали".

Отвечая, сказали (они): "Жив Господь Бог отцов наших - Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова, - слышали мы, как Иисус говорил с учениками Своими, и видели, как Он ввысь вознесся на небо, и истину говорим!"

Сказали им евреи: "Молчите и не говорите об этом".

И отвечали трое мужей: "Если умолчим о словах, которые слышали от Иисуса, о том, что видели, как Он ввысь вознесся на небо, - грех нам будет".

Вскочили первосвященники и законники и закричали (их) словами: "Не говорите

Евангелие Никомиды акты пилата и сошествие во ад filosoff.org
же никому больше эти слова о Христе, что нам сказали". И умолили их, и дали им мзду великую. И послали с ними трех мужей проводить их в их землю, чтобы никак не остались они в Иерусалиме.

И собрались все иудеи и восклицали между собой голосом громким: "Какое же знамение свершилось в Израиле?" Анна и Каиафа сказали, успокаивая их: "Как верить воинам, что охраняли гробницу Иисуса? Они нам говорили, будто ангел камень отвалил от гробницы. Это сказали им ученики (Иисуса) и дали им дары многие, чтобы (они) об этом поведали, а сами взяли тело Иисусово. Знайте, что нельзя верить чужеземцам, ни единому их слову, ибо и от нас они приняли серебро в изобилии и потом возвещали всем то, чему их научили. Нам ли вы верите или ученикам Иисусовым?" XV

Никодим же, встав, сказал: "Правильно говорите, сыны Израиля. Вы слышали все, что сказали те трое мужей. Присягнув законом Господним, сказали они: "Мы видели, как Иисус говорил с учениками Своими на горе Масличной, и видели, как (Он) ввысь вознесся на небо". И Писание нас учит, как вознесся блаженный пророк Илия. И спросили Елисея сыны пророков: "Где отец наш Илия?" (Он) сказал им, что взят на небо. И сказали ему сыны пророков: "А если Дух его взял и посадил его на горе Израиля? Выберем мужа, и (пусть) идет вокруг горы Израиля - может быть, найдем его". И упросили Елисея, и ходил с ними три дня, и не обрели его. И ныне послушайте меня, сыны Израиля, и пошлите мужа в горы Израиля - может быть, Дух взял Иисуса, может быть, найдем Его и раскаемся".

И понравился всем людям совет Никодима, и послали мужа, и, поискав, не нашли Иисуса, возвратились назад (и сказали): "Когда ходили мы вокруг, не обрели Иисуса, обрели только Иосифа в его городе Аримафее".

Услышав об этом, старейшины и все люди возвеселились и прославили Бога Израиля, ибо нашли Иосифа, которого заключили в темницу и, придя, не обрели (его). И созвав большое собрание, сказали первосвященникам: "Каким образом можем привести к нам Иосифа и говорить с ним?"

И взяв лист папируса, написали Иосифу: "Мир тебе и тем, кто с тобой - всем мир! Мы знаем, что согрешили против Бога и против тебя. Поэтому благоволи прийти к отцам твоим, и подивимся все выходу твоему (из темницы). Знаем, что злой замысел имели против тебя, Господь же принял тебя и избавил от злого замысла нашего. Мир тебе, Иосиф, почитаемый всем народом".

И избрали семерых мужей - друзей Иосифа, и сказали им: "Когда придете к Иосифу, с миром целуйте (его), вручая письмо".

Пришли мужи к Иосифу, целовали его и с миром вручили ему послание. Тогда честной Иосиф, прочитав, сказал: "Благословен Господь, избавивший меня от зла, чтобы не пролилась кровь моя! Благословен Господь, покрывший меня крыльями Своими". И поцеловав мужей, принял их Иосиф в доме своем. А на другой день, воссев на осла своего, пошел с ними и пришел в Иерусалим. И услышав (об этом), все евреи вышли навстречу, взывая: "Мир вступлению твоему, отче Иосиф!"

Иосиф же отвечал: "Мир всему народу!"

И целовали Иосифа все, и принял его никодим в дом свой, устроив прием великий.

А на другой день, в пятницу, Анна, и Каиафа, (и) Никодим сказали Иосифу: "Дай признание Богу Израиля, поведай нам все, о чем будешь спрошен. Ибо пребываем в печали оттого, что погреб (ты) тело Иисусово, и заточив (тебя) в темницу, не обрели тело и сильно дивились (тому) до тех пор, пока не приняли тебя. Перед Богом поведай нам все, что случилось с тобой!"

И отвечал Иосиф: "Когда заточили меня в пятницу вечером стоял я на молитве в канун субботы, и разверзлась темница с четырех углов, и увидел я Иисуса, будто молнии свет, и от страха пал на землю. И взяв меня за руку, поднял (Он) меня от земли, и влага водная оросила меня. И утерев лицо мое, лобызал (Он) меня и сказал: "Не бойся! Посмотри на Меня и узри, кто Я!" и посмотрел я и сказал: "Учитель Илия". И сказал (Он) мне: "Я - не Илия, но я - Иисус, чье тело положил ты в гробнице". И сказал я Ему: "Покажи мне гробницу, где положил я Тебя". И взяв меня за руку, привел на место, где положил я Его, и показал мне плат, которым обвил я Его голову; тогда постиг я, что это Иисус, и молился Ему, и сказал: "Благословен грядущий во имя Господне!" и держа меня за руку, привел меня в Аримафею, в дом мой, и сказал мне: "Мир тебе! Пока не минет сорок дней, не уходи из хором своих. Я же иду к Моим ученикам". XVI

Услышав все это, изумились первосвященники и другие законники и левиты, и были как мертвые, пали на лица свои на землю и восклицали между собой: "Что значит это знамение, сотворенное в Иерусалиме? (Ведь) знаем отца и Матерь Иисуса".

И некий левит сказал: "Я знаю, что отец Его и Матерь Его почитали Бога, всегда творили молитву во храме, жертву и всесожжение принося Богу Израиля. И когда принял (Его во храме) великий законник Симеон, взял Его на руки и

Евангелие Никомида акты пилата и сошествие во ад filosoff.org сказал Ему: "Ныне отпускаешь раба Твоего, Владыка, по слову Твоему, с миром, ибо видели очи мои спасение Твое, которое Ты уготовал перед очами всех людей: свет в откровение народам и во славу людей Твоих в Израиле". Благословил он также и Марию, Матерь Иисуса, и сказал Ей: "Говоря Тебе об Отроке этом: Он поставлен на гибель и Воскресение многим, в знание пререканиям; и Тебе Самой пронзит душу меч. Тогда откроются многих сердец помышления".

Тогда все евреи сказали: "Пошлем за теми тремя мужами, которые говорят, что видели Его с учениками Своими на горе Масличной".

Когда же сделали это, (они) пришли, и были спрошены, и отвечали единогласно: "Жив Господь Бог Израиля! Мы видели Иисуса с учениками Своими и ясно (видели, как Он) вознесся на небо".

Тогда Анна и Каиафа разлучили их друг от друга и спрашивали по одному, и (они) единодушно сказали; что ясно видели Иисуса возносящимся ввысь, на небо. Тогда сказали Анна и Каиафа: "Закон наш таков: в устах двух или трех свидетелей всякое слово верно. Ведь говорим мы, что Енох {18} блаженный был возлюблен Богом и взят (на небо) Словом Божиим, и тело блаженного Моисея {19} не нашли, (и) смерть Илии-пророка {20} не была явлена. Иисус был предан Пилату, был бит и оплеван, тернием венчан и пронзен копьем, и на древе распят, и мертв был, и тело Его честной отец Иосиф положил в гробнице новой. И говорят, что видели Его с учениками Своими на горе Масличной и возносящимся на небо (видели Его)!"

XVII {21}

Встал Иосиф и сказал Анне и Каиафе: "Воистину достойно удивления то, что вы услышали, - как видели Иисуса живым, восставшим из мертвых и возносящимся на небо. Но еще более удивительно, что и других воскресил Он из гроба, и в Иерусалиме их многие видели. И сейчас послушайте меня! Ведь все мы знаем великого законника, блаженного Симеона {22}, который принял отрока Иисуса своими руками. у этого Симеона было два сына, которые умерли, и все мы были при кончине их и погребении. Придите и посмотрите: гробницы их раскрыты, ибо они воскресли. И сейчас живут они вместе в городе Аримафее, (пробывая) в молитвах. Живы они, и идет молва, что ни с кем они не говорят, но только молчат, как мертвые. Придем же к ним со всем почтением, смирением и кротостью, и приведем их к нам, и закланем их (Богом) рассказать нам о воскресении, не сокрыв никаких тайн".

Услышав это, все вознеслись; и пошли Анна и Каиафа, Никодим и Иосиф, и Гамалиил, и не наши их погребенными, но придя в город Аримафею, там обрели их преклонивших колени в молитве. И облобызав их со всем благословением и почтением, привели в Иерусалим в собрание. И когда затворили двери, взяли (свиток) Закона Господня и вложили им в руки, сказав: "Заклинаем вас Богом Адонаем, Богом Израиля, Который свидетельствует через закон и пророков, Который говорил с отцами нашими: если веруете, что есть Тот, Кто вас из мертвых воскресил, - поведайте нам, как воскресли из мертвых".

Услышав эту клятву, затрепетали телом Харин и Лентий {23}, пришли в смятение и вздохнули сердцем; подняв глаза к небу, сотворили (крестное) знамение Христово на уста свои, и как бы тайно говорили, и сказали: "Дайте каждому из нас листы папируса, и напишем о том, что видели и слышали". И дали им. Сели они отдельно друг от друга и написали такие слова: XVIII "Иисус Христос - мертвых Воскресение и жизнь (вечная) - повелел нам поведать тайны после крестной смерти

Его, как Он заклинал нас. Он завещал рабам Своим не раскрывать никому Божества Своего силу неведомую, которая в аду преисподнем. Когда со всеми отцами нашими мы были заключены в глубине преисподней, во тьме кромешной внезапно сотворилось золотое сияние солнца пресветлого, обличенного в пурпур, и озарил нас царственный свет, про будивший род человеческий. (Тогда) Адам и все праотцы и пророки, возвеселившись, сказали: "Это от Света Вышнего - Свет Вечный, (это) Сын, который завещал послать нам равновечный Свой Свет".

И так возгласил пророк Исайя: "Это Свет Отца, Сын Божий - как прежде сказал я, когда жил на земле: "Земля Завулонова и земля неффалимова, страна Заиорданская, страна Галилейская, люди, во тьме ходящие, увидят Свет великий; живущие в стране мрака Свет воссияет вам". И ныне Свет пришел и озарил нас, в смерти сидящих".

И когда мы радовались о Свете, который воссиял нам, пришел отец наш Симеон и, радуясь, сказал всем: "Восславьте Господа Иисуса Христа, Сына Божия, ибо я принял Его во храме на руки свои - Отрока, рожденного от Девы - и, побуждаемый Духом Святым, поведал Ему: "Ныне видели очи мои спасение Твое, которое Ты уготовал перед лицом всех людей, свет в откровение народам и во славу людей Твоих в Израиле".

Услышав это, дивясь, возрадовалось все собрание. и потом пришел (Иоанн) Креститель, на отшельника похожий, и спросили его все: "Кто ты?" Он же,

Евангелие Никомида акты пилата и сошествие во ад filosoff.org отвечая, сказал: "Я - пророк Вышнего, предваривший пришествие Его во оставление грехов. И видел я, как пришел Он ко мне, (и) побуждаемый Духом Святым, поведал я: "Это идет Агнец Божий, принявший грехи всего мира". И крестил я Его в реке Иорданской. И видел я Духа Святого, на Него нисходящего в образе голубином, и слышал с неба голос, говорящий: "Это Сын Мой возлюбленный, в Котором Мое благоволение". И ныне перед лицом Его (пришел я) возвестить вам, что приблизился Сын Божий от Вышнего, чтобы в вышнем {24} (мире) поселить нас, издавна сидящих во тьме и сени смертной".

XIX

Когда же это услышал первозданный отец наш Адам - как в Иордане крестился (Христос) - возопил (он) к своему сыну Сифу: "Поведай сынам своим, пророкам и праотцам все, что слышал от Михаила-первоархангела, когда послал я тебя к райским вратам, чтобы просил ты у Господа послать тебе ангела Своего, чтобы дал он тебе масла от древа милости {24}, помазать тело твое, когда я был немощен".

Тогда сказал Сиф, приблизившись к святым пророкам: "Когда я, Сиф, молил Господа у врат райских, затворил их Михаил, архангел Господень, и явился мне ангел, сказавший: "Я послан от Господа, я поставлен над телом отца твоего. Поэтому говорю тебе, Сиф: не трудись со слезами, молясь и прося масла от древа милости, помазать отца твоего Адама от болезни тела его. Ибо по некому закону ты можешь получить его только в последние времена, когда исполнится (от сотворения мира) 5555 лет. Тогда придет на землю возлюбленный Сын Божий Христос сотворить воскресение телу Адама и оживить мертвых. И придет Он к реке Иорданской креститься, и когда выйдет из воды иорданской, тогда елеем милости Своей помажет всех верующих в Него, и будет елей милости для рождения от воды Духа в жизнь вечную. Тогда, сойдя на землю, возлюбленный Сын Божий Христос введет отца твоего в рай к древу милости".

Когда услышали это от Сифа все праотцы и пророки, возвеселились радостью великою. XX

И когда радовались все святые, пришел главный царь смерти, диавол, и сказал Аду: "Приготовься принять Иисуса, который славится (как) Сын Божий, но он - человек, боящийся смерти, ибо сказал: "Душа Моя скорбит смертельно". И (Он мне) много противится, и много зла творит. Ибо сделал я (людей) слепыми и хромыми, горбатыми и уродливыми, глухими и страждущими, (а) Он их словом исцеляет; и даже тех, кого я мертвыми к тебе послал, Он от тебя живыми вывел".

И отвечал Ад главному Сатане: "Владыка столь могучий - как может быть человеком, боящимся смерти? Покорны мне все власти земные и все те, кого привел ты своею властью. Если ты могуч - как может этот человек, Иисус, боящийся смерти, власти твоей противиться? Если столь силен Он в человеческом естестве, то говорю тебе: воистину всемогущ (Он) в естестве Божественном, и никто не может противиться власти Его. Поэтому говорю тебе, что пленить (Он) хочет тебя, и горе тебе будет на вечные времена".

И отвечал Аду глава нечистой силы: "Что размышляешь и боишься принять Иисуса? Противник Он мой и твой. Я подверг Его искушению, и старейшин еврейских заставил клеветать и гневаться на него, заострил копьё, чтобы Его пронзить, желчь и уксус смешал, чтобы дать пить Ему, и древо приготовил для распятия Его, и гвозди, чтобы пробить руки Его и ноги. И приблизилась смерть к Нему, чтобы привел я Его к тебе, покорного тебе и мне".

Ад, отвечая, сказал: "Тот ли Он, кто мертвых у меня отнял? Это те, кого я пленил, когда жили они на земле, и их у меня мертвыми отбирает силой Божией и к Богу Отцу Своему молитвой приводит. Ибо Он - Бог всемогущий и делает все, что хочет. Тот ли это Иисус, который словом Своим мертвых вывел от меня? Может быть, это Тот, кто Лазаря смердящего, огнившего за четыре дня {25}, которого я мертвым держал, властью Своею заставил встать живым?"

И Аду диавол сказал: "Истинно, это тот Иисус".

Услышав это, Ад сказал ему: "Заклинаю тебя силами твоими и моими - не приводи Его ко мне. Ибо еще тогда, когда услышал я заповедь слов Его, сотрясся я, пораженный ужасом, и все служители мои пришли в смятение. Ибо никто не мог Лазаря удержать, но, вострепнувшись как орел, со всей быстротою и скоростью вскочив, прочь устремился (он) от нас. И сама земля, державшая мертвое тело Лазаря, тотчас отпустила его живым. Вот и теперь я знаю, что человек, который может сделать такое, - это Бог сильный и обладающий властью, и в человеческом естестве - Спаситель Он людского рода. И если приведешь Его ко мне, то всех, которые здесь заключены в безнадежной темнице, связаны грехами уз неразрешимых, - разрешит (Он их) и в жизнь Божественного естества Своего приведет". XXI

Когда же говорили между собою Сатана и главный мучитель, раздался голос, грому подобный, и множества духов клич: "Уберите врата царей {26} ваших и

Евангелие Никомида акты пилата и сошествие во ад filosoff.org
воздвигните врата вечные, и войдет Царь славы!".
Услышав это, сказал Ад главному Сатане: "Исчезни от меня! Прочь иди от мест моих! Ибо если ты – могучий противник, борись с Царем славы. Что тебе (стоит справиться) с ним?" И изгнал Ад Сатану от мест своих. И сказал мучителям, своим нечестивым помощникам: "Заприте страшные врата медные, и железные затворы забейте, и сопротивляйтесь сильно, чтобы не увели нас схваченными в плен".
Услышав это, все множество святых голосом громким сказало Аду: "Распахни врата свои, и войдет Царь славы!"
И возопил пророк Давид: "Разве не поведал я вам, когда прежде жил на земле: "Исповедуйтесь Господу и милости Его, и чудеса Его (поведаются) сынам человеческим, ибо разрушил (Он) врата медные и затворы железные сокрушил; принял их от пути неправды их".
И потом сказал всем святым Исая: "А разве я не поведал вам прежде, когда жил на земле: "Восстанут мертвые, и воскреснут те, кто в гробах, и возвеселятся на земле. Ибо роса, которая от Бога, во исцеление им есть. Земля же нечестивых падет". И еще я сказал: "Где твое жало, смерть? Где твоя победа, Ад?"
Услышав это от Исаяи, святые сказали Аду: "Распахни свои врата, ныне ты побежден и, изнемогая, утратишь власть свою".
И был голос, подобный грому: "Уберите врата царей ваших и воздвигните врата вечные, и войдет Царь славы".
Ад же сказал, видя, что двукратно воззвал некто неведомый из адских глубин: "О каком Царе славы я слышу?"
И сказал Давид, отвечая Аду. – "Я знаю этот голос, ибо прежде я о нем пророчествовал в духе и поведаю ныне тебе: Господь сил (небесных) крепок и силен. Господь силен в битве, Он – Царь славы. И Он – Сам Господь – с небес на землю воззрел, чтобы услышать воздыхание окованных, освободить умерших сынов. И ныне, сквернейший и смердящий мучитель, распахни врата свои, чтобы вошел Царь славы!"
Когда Давид сказал это Аду, пришел Царь славы в образе человеческом {27}, Господь пресильный, и вечную тьму озарил, неразрешимые узы расторг и посетил нас, сидящих во тьме греховной. XXII
Увидев это, Ад и служители его бесчестные задрожали в собственных царствах своих, познав столь великого Света сияние. Когда же увидели Господа сидящим на престоле, то возопили: "Отныне мы побеждены Тобой! Кто Ты, посланный Богом в наше царство? Кто Ты, страшный обликом человек, сила, непреоборимая тлением? Победив лютосердие наше, попираешь наше царство; кто Ты, пришедший столь малым, хотя власть Твоя выше небес, царь в образе рабском, простой воитель и Царь славы в смерти живой? Как же Ты, распятый на кресте, убит был, и мертвый лежал в гробнице, и пришел к нам живой? И в (час) смерти Твоей все сотрясалось, все сотворенное восколебалось. И ныне Ты восстал, и мертвых освобождаешь, приводя в смятение бесчисленные воинства наши. Кто Ты, разрешающий (бремя) тех, которые были связаны первородным грехом, и ведущий (их) к первозданной свободе? Кто Ты, озаряющий властью сияние Божьего Света тех, которые ослеплены грехами тьмы?"
И так все полчища дьявольские ужаснулись, пораженные боязнью и страхом, и в один голос возопили: "Откуда Ты, столь крепкий чистый человек и столь сияющий силою, что не можем смотреть (на Тебя)? От появления смерти (в мире) за весь век земной, который донине был неизменно подвластен нам, за всю нашу жизнь никогда нам не было послано среди мертвых человека такого, не было послано в ад такого дара. Кто же Ты, столь бесстрашно вступивший в наши пределы? И не только это (совершил), но и мучений наших не боишься, и, кроме того, всех у нас хочешь отнять. Наверное, Ты и есть тот Иисус, Сын Божий, о котором старейший наш дьявол поведал, что благодаря Своей смерти крестной все человечество Ты властью (Своею) выведешь от нас?"
И тотчас Царь славы, крепкий Господь силою Своей попрали смерть, и схватив дьявола, связал (его), предал его муке вечной и увлек земного нашего отца Адама, и пророков, и всех святых, суших (в аду), в Свое пресветлое сияние. XXIII
Тогда Ад и старейшины адские, к Сатане обращаясь, неистово возопили к нему: "Разве ты – начальник погибели и царь пустыни, Вельзевул, поруганный ангелами Божиими, – враг праведных? Зачем ты это сделал – пожелал Царя славы ко кресту пригвоздить? И думал, что Он умер, и ради корысти столь много обещал сотворить, власти никакой не имея, что нас неразумными сделал. Смотри: уже Иисус сиянием Божества Своего прогнал всю смертную тьму, и прочные темницы разломил, и вывел прочь заточенных, освободил всех узников. Те, кто привык воздыхать под нашими муками, хулят нас, и власти наши будут избраны так, как удобно им, и владычество наше побеждено, и нисколько уже не боится нас человеческий род. Кроме того, сильно противятся нам, хотя никогда мертвые не были превыше нас и никогда не могли веселиться пришедшие

Евангелие Никомида акты пилата и сошествие во ад filosoff.org (сюда). Разве же ты, главный Сатана, - всему злу начальник и первый мучитель? Ты прежде всего изыскал Иисусу злую беду, и ни единого греха в Нем не нашлось. Как же ты, не испытав вины Его, на крест послал (Его) повесить? И в наше царство посмел без нужды (Его) привести, и погубил то, что держалось от века".

Когда же Ад сказал это диаволу, проговорил Аду Царь славы: "Будет диавол под властью твоей на месте Адама во веки веков праведным судом Моим". XXIV И сказал Господь, простирая руку Свою: "Придите ко Мне, все святые Мои, ибо имеете подобие образа Моего - вы, кто из-за древа диавольского были на смерть осуждены. Ныне же видите: древом диавольским Я осудил смерть". Когда же (Он) так сказал, были все святые под рукой Господней. И держа Адама за правую руку, сказал ему Господь: "Мир тебе со всеми детьми твоими". Адам же преклонил колени у ног Господних и со слезной молитвой сказал: "Возвеличу Тебя, Господи, ибо поднял меня и не позволил врагам моим веселиться надо мной. Ты - Господь Бог мой, я возопил к Тебе, и Ты меня исцелил, и вывел из ада душу мою, и избавил меня от нисходящих в бездну. Пойте Господу все святые Его! Исповедуйте память святых Его! Ибо гнев - в ярости Его и жизнь - в Его воле".

Так же и святые Его, колени преклонив у ног Господних, единым голосом сказали: "Пришел Избавитель веков! Исполнилось возвешенное прежде через закон и пророков. Избавил нас животворящим крестом Своим, и через крестную смерть сошел к нам, и избавил нас от адовой смерти силою Своей, Господи. Ибо начертал надпись славы Своей на небесах, и надпись искупления воздвиг, крест Свой поставил на земле, Господи, в аду знамение победы креста Твоего, ибо смерть уже не имеет власти".

И простирая руку Свою, сотворил Господь знамение крестное на Адаме и на всех святых Своих. И держа правую руку Адама, вышел из ада, и все святые последовали Богу.

Тогда возопил сильно святой пророк Давид: "Пойте Богу песнь новую, ибо дивное сотворил Господь! Спасение мое - десница Его и святая мышца Его. Сказал Господь о спасении Своем перед людьми и открыл истину Свою". И отвечали все множества святых: "Это слава всем святым Его. Аминь. Аллилуйя!", что означает: "Да будет так! Воспевай Господа".

И потом сказал пророк Аввакум: "Выступил освободить людей Своих и избавить возлюбленных Своих!" {28} И все святые отвечали: "Благословен грядущий во имя Господне, Господь Бог, давший нам Свой Свет! Аминь. Аллилуйя!"

Потом же возопил пророк Михей: "кто Бог, больший, чем Ты, Господи, искупающий беззакония и попирающий грехи? И ныне всем владеешь и в свидетельство ярость Свою послал. Ты - милость живая, и Сам обратишься, и помилуешь нас, и изгладишь все беззакония наши. И (ныне) все грехи наши вверг (в пучину морскую) и вывел нас из вечной смерти, как с клятвой обещал отцам нашим в первые дни". Отвечали все святые: "Это Бог наш, живущий во веки веков, и Он избавляет нас навек. Аминь, Аллилуйя!" Также и все пророки вознесли святые хвалы, которые они прежде поведали, и все святые (возгласили): "Аминь, Аллилуйя!" и с упованием последовали Господу. XXV Господь же, держа Адама за правую руку, передал (его)

Михаилу-первоархангелу. И все святые последовали Михаилу

и ввел их всех в рай. И встретили их два мужа, состарившихся днями.

Спросили же их все святые: "кто вы? Два мужа, состарившихся в мучениях не были, как же вознеслись вы с нами в рай?"

И отвечал один из них: "Я - Енох, который вознесен был сюда словом Господним. Тот же, кто со мною, - Илия фесвитянин, принесенный сюда живым на колеснице огненной, и донныне мы не вкусили смерти. Когда же придет Антихрист, суждено нам Богом чудеса совершить (при Антихристе) и быть убитыми им в Иерусалиме, и через три дня с половиною снова живыми на облаках вознесемся". XXVI

И когда сказал это Енох, пришел другой муж, худой и умильный, несущий на плечах своих знамение крестное {29}. И увидев его, все святые сказали ему: "кто ты, ведь облик твой как у разбойника? И что такое это знамение, которое несешь на плечах?" Отвечая же им, (он) сказал: "Правильно говорите, что я разбойником был, злодейства всякие творя на земле. И пригвоздили меня евреи на крест (вместе) с Иисусом, и видел я все, что было содеяно крестом Господа Иисуса, на котором распяли Его евреи, и уверовал я, что Он - Творец всего сущего и царь всемогущий. И просил я у Него: "Помяни меня, Господи, во Царствии Твоем!" И тотчас принял молитву мою, сказал мне (Он): "Истинно говорю тебе, ныне же будешь со мною в раю" {30}. И дал он мне знамение крестное, сказав: "Неси это, идя в рай. Если не позволит тебе внутрь войти ангел - страж рая, покажи ему знамение крестное и скажи ему: послал меня Иисус Сын Божий, который ныне на кресте распят". Когда же сотворил я это и сказал ангелу - стражу райскому, тотчас отверзши (врата, он) внутрь ввел меня и посадил меня по правую сторону рая, сказав, чтобы я смотрел, как

Евангелие Никомида акты пилата и сошествие во ад filosoff.org войдет весь род человеческий и отец Адам со всеми детьми своими святыми и праведными, которые узнали Господа Христа, на кресте распятого". Услышав все эти слова разбойника, праотцы и пророки сказали единым голосом: "Святой Господь всемогущий, Отец вечный, Ты - Отец милосердный, честь и щедрость ученикам, отец милости райской. Ты нас снова привел в вечную жизнь, ибо здесь душам нашим жизнь вечная. Аминь".

XXVII {31}

Вот божественные тайны святые, которые услышали и увидели мы, Харин и Лентий, братья родные. Более не можем мы беседовать об иных таинствах Господних. Ибо свидетельствуя (это), сказал нам Михаил первоархангел: "Идите с братом в Иерусалим, в молитвах возглашайте и славьте Воскресение Господа нашего Иисуса Христа и тех, кого из мертвых (Он) с Собою воскресил, и ни с единым человеком не беседуйте, но будьте как немые, пока не придет срок, когда слово даст вам Сам Господь - исповедать Божество Свое". И поведал нам эти тайны архангел Михаил, и завещал нам идти за Иордан в место наилучшее и изобильное, и там находятся многие, кто с нами воскресли в свидетельство Иисуса Христа Господа нашего, ибо на три дня только отпущены мы из мертвых. Когда же мы воскресли из мертвых, пребывали в Иерусалиме в великую пасхальную ночь Господню с живыми родственниками своими, и свидетельствовали Господа нашего Иисуса Христа. И были мы крещены в святой иорданской воде, и каждый принял ризы белые. Через три дня после великой ночи Господней те, кто с нами воскресли, были покрыты облаками и переведены за реку Иорданскую, и стали никому не видимы. Вот какие тайны Божества Своего завещал нам исповедать Господь. Воздайте Ему хвалу, исповедь и покаяние творите, и помилует (Он) весь род ваш. Мир вам от Самого Господа нашего Иисуса Христа, Спасителя всех нас. Аминь".

И потом встали они, когда написали все на разные листы папирусные. Харин листы папирусные, на которых писал, отдал в руки Анне, Каиафе и Гамалиилу; также и Лентий листы папирусные, на которых писал, отдал в руки Никодиму и Иосифу. И тотчас преобразились (Харин и Лентий), стали совсем белые, и потом не стало их видно. Письмена же их оказались одинаковы, ни в чем не различны, ни в единой букве.

Услышав все то дивное, что сказали Харин и Лентий, говорили между собою все в собрании иудейском: "Воистину все это от Господа! Благословен Господь во веки веков. Аминь". И разошлись все из собрания с великой скорбью, с боязнью и страхом, бия себя в грудь, и пошел каждый в область свою. И обо всем, что было поведено и содеяно в собраниях иудейских, как рассказывали игемону Иосиф и Никодим, обо всем, что содеял и поведал Иисус иудеям, - * все слова (эти) записал в свитках сам Пилат.

И потом послал Пилат свитки во град Римский, кесарю Клавдию, написав (ему) {32}: "Понтийский Пилат - Клавдию, своему кесарю. Воистину было, и сам я это испытал. Иудеи через ненависть свою себя и потомков своих жестоким осуждением покарали. Они же завет имели от отцов своих, что пошлет им Бог с небес святого Своего, который по достоинству царем их наречется. И было завещано, что от Девы родится Он на земле. Я же был игемоном, когда Бог евреев послал Его им. И видели евреи, как возвращал (Он) зрение слепым, бесов отгонял от всех, мертвых воскрешал, приказывал ветрам, ходил ногами по морскому волнам, как по сухой земле, и многие другие знамения и чудеса творил. И когда многие из иудеев уверовали, что Он - Сын Божий, то старейшины и книжники, фарисеи иудейские, завидуя Ему, не стерпели и, взяв Его, мне, игемону предали. И, клевета на него, сказали мне, что Он возвеличился и против их закона действует. Я же словам их поверил и, бив Его, предал во власть им, а они распяли Его на кресте. И погребли Его мертвым, и стражей приставили гробницу Его охранять. И хотя запечатана была гробница Его, на третий день воскрес (Он) из гроба. Однако иудеи так воспылали безумием, что дали служителям моим мзду, сказав: "Говорите, что ученики тело Его ночью украли". Служители же, приняв серебро, не могли скрыть правду о том, что совершилось, но свидетельствовали о воскресении Его из гроба. Потому об этом написал я тебе, кесарь, чтобы кто-то другой не солгал и не счел достойным доверия обман иудеев. Сообщил я величеству твоему все, что произошло с Иисусом во дворце моем".

Кончаем (рассказ) о деяниях (Иисуса) Христа Сына Божия. Ему же слава, честь и держава ныне, и присно, и во веки веков. Аминь.

КОММЕНТАРИИ

1. Подзаголовок сделан значительно позднее основного текста; император Феодосий I правил в 379-395 гг., император Феодосий II - в 408-450 гг., в то время как Понтий Пилат был прокуратором в I в. н.э. Скорее всего, здесь имеется в виду Феодосий I Великий, запретивший языческие ритуалы по всей империи.

2. Имена взяты произвольно и иудейские, и греческие, и даже имя персидских царей - Кир.

- Евангелие Никомида акты пилата и сошествие во ад filosoff.org
3. Игемон (гегемон) – дословно "предводитель"; греки так обозначали римских наместников.
 4. В латинском тексте – signa (букв, "значки"), военные знамена, знаки легионов, которые прикреплялись к деревянному древку.
 5. В латинском тексте – pagani – язычники. Слово происходит от латинского pagus – "сельский круг", поскольку в сельских местностях латиноязычных областей христианство распространялось медленнее, чем в городах. Римские воины, державшие знамена, конечно, не могли называть себя pagani ни в смысле "сельские жители", ни в смысле "язычники" (во время процесса над Иисусом еще не было и названия "христиане"): употребление этого термина указывает на позднее происхождение "Актов Пилата".
 6. Избиение младенцев описывается в Евангелии от Матфея (2:16).
 7. На самом деле приговаривать к смертной казни в провинциях могли только римские власти.
 8. Дальнейший диалог составлен на основании Евангелия от Иоанна (18:33–38), только дополненный: так, на вопрос "Что есть истина?" Иисус не дает никакого ответа.
 9. Левиты, согласно установлениям Ветхого завета, – потомки Левия, которые были служителями храма.
 10. Праздник опресноков – праздник Пасхи, когда пекли пресный пасхальный хлеб. Перед праздником Пасхи существовал обычай освобождать кого-либо от осуждения.
 11. Пилат говорит "Бог наш", а не "Бог ваш"; тем самым автор показывает, что Пилат верил в Единого Бога, т. е. что он был близок христианам.
 12. В канонических евангелиях имена разбойников не названы. В греческом тексте разбойники названы Гестас и Димас.
 13. Это восклицание на арамейском языке приведено в Евангелиях от Матфея и Марка.
 14. Давид – царь Древнеиудейского царства (нач. X в. до н.э.); согласно ветхозаветной легенде Давид победил великана Голиафа.
 15. Обрезанный сердцем – имеется в виду, что не будучи иудеем Пилат в сердце верит в Единого Бога.
 16. Здесь почти дословное повторение соответствующего места из Евангелия от Матфея (28:2–4), только там повествование идет от третьего лица.
 17. Ср. Мф 28:13–15.
 18. Енох – потомок Адама; согласно иудейской апокрифической "Книге Еноха" он был взят живым на небо.
 19. Моисей – пророк, который вывел евреев из Египта (описано в ветхозаветной книге Исход). Могила Моисея была скрыта от людей. Существует ветхозаветный апокриф "Вознесение Моисея" (создан на рубеже нашей эры). Христиане знали этот апокриф.
 20. Илия-пророк – согласно ветхозаветной легенде был вознесен на небо на огненной колеснице (4 Цар. 2:11–12). По верованиям иудеев, Илия не умер и должен вернуться на землю перед приходом Мессии – царя Иудейского.
 21. С этой главы начинается новая тема – сошествие Иисуса в ад.
 22. Симеон-праведник – старец, которому было предсказано, что он не умрет, пока не увидит Христа. Когда младенца Иисуса принесли в храм, Симеон, находившийся там, приветствовал его как Христа и умер (Лк 2:25–35).
 23. В греческом тексте этих имен нет.
 24. Дерево милости – точнее, милосердия; имеется в виду дерево жизни в раю. Истекающий из него елей – знак милосердия Божия.
 25. О воскрешении Лазаря, четыре дня пролежавшего в гробнице, повествует Евангелие от Иоанна (11:20–44).
 26. В греческом тексте – архонты, т. е. правители. Эта фраза представляет собой цитату из ветхозаветного псалма 23 в переводе на греческий (по тексту Септуагинты – перевода Ветхого завета III в. до н.э.): "Поднимите, врата, верхи ваши, и поднимитесь, двери вечные, и войдет Царь славы!"
 27. Точнее – как человек – здесь проводится идея Воскресения Иисуса во плоти.
 28. Авв. 3:13; в подлиннике сказано. – "Для спасения народа Твоего"; но христиане перефразировали это выражение, поскольку по их учению Бог спасет тех, кого он любит; независимо от происхождения.
 29. Знамение крестное – т. е. крест, на котором он был распят, поскольку крест толковался как дерево вечной жизни.
 30. Речь идет об одном из разбойников, которых распяли вместе с Иисусом. Тот, что был по левую руку его, издевался и роптал, другой же, справа от него, попросил помянуть его, когда Иисус придет в Царствие. На это Иисус и говорит приведенные в апокрифе слова (Лк 23:43).
 31. Эта глава является поздней вставкой, она отсутствует в греческой версии. Она прибавлена, чтобы связать повествование о сошествии в ад с предшествующим изложением.

Евангелие Никомида акты пилата и сошествие во ад filosoff.org
32. Это донесение Пилата Клавдию долгое время представляло собой самостоятельный апокриф; в ряде версий оно отсутствует.

Спасибо, что скачали книгу в бесплатной электронной библиотеке

<http://filosoff.org/> Приятного чтения!

<http://buckshee.petimer.ru/> Форум Бакши buckshee. Спорт, авто, финансы, недвижимость. Здоровый образ жизни.

<http://petimer.ru/> Интернет магазин, сайт Интернет магазин одежды Интернет магазин обуви Интернет магазин

<http://worksites.ru/> Разработка интернет магазинов. Создание корпоративных сайтов. Интеграция, Хостинг.

<http://dostoevskiyfyodor.ru/> Приятного чтения!